

the transmission of writs drawn up by the administrative authorities and service of orders to pay, the latter measure not being deemed an enforcement measure.

Article 18

The State of residence shall inform the State of the offence without delay of the action taken on a request for proceedings or enforcement and shall, in either case, send to the latter State a document certifying that the penalty has been enforced and also, in the case of proceedings, an authentic copy of the final decision.

Article 19

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of this Article, no translation of requests, or of the supporting documents, or of any other documents relating to the application of this Convention, shall be required.

2. Any Contracting Party may, when signing or depositing its instrument of ratification, acceptance or accession, by a declaration addressed to the Secretary-General of the Council of Europe, reserve the right to require that requests and supporting documents should be accompanied by a translation into its own language or into one of the official languages of the Council of Europe or into such one of those languages as it shall indicate. The other Contracting Parties may claim reciprocity.

3. This Article shall be without prejudice to any provision concerning translation of requests and supporting documents that may be contained in agreements or arrangements now in force or that may be concluded between two or more Contracting Parties.

Article 20

Evidence and documents transmitted in application of this Convention need not be authenticated.

Article 21

The proceeds of fines levied as a result of requests for proceedings of enforcement shall become the property of the State of residence which may use them as it deems fit.

under videregivelse af dokumenter udfærdiget af de administrative myndigheder og forkyndelse af bødeforlæg, hvilket sidste ikke kan anses for en fuldbyrdelse.

Artikel 18.

Bopælsstaten skal straks underrette forseelsesstaten om, hvad den har foretaget sig i anledning af en anmodning om retsforfølgning eller fuldbyrdelse, og skal i begge tilfælde sende denne et dokument, der bekræfter, at straffen er fuldbyrdet, og ved retsforfølgning endvidere en behørigt bekræftet genpart af den endelige afgørelse.

Artikel 19.

1. Med de i denne artikels stk. 2 omhandlede undtagelser kan der ikke kræves oversættelse af anmodninger eller af de dertil hørende bilag eller af noget andet dokument vedrørende anvendelsen af denne konvention.

2. Enhver kontraherende part kan ved at afgive en erklæring til Det europæiske Råds generalsekretær i forbindelse med undertegnelsen af denne konvention eller deponeringen af sit ratifikations-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokument forbeholde sig ret til at kræve, at anmodninger med tilhørende bilag skal være ledsaget af en oversættelse til dens eget sprog, til et af Det europæiske Råds officielle sprog eller til et bestemt af disse sprog. De øvrige kontraherende parter kan påberåbe sig gensidighed.

3. Denne artikel berører ikke bestemmelser om oversættelse af anmodninger og tilhørende bilag, der indeholdes i overenskomster eller ordninger, som er gældende eller måtte blive afsluttet mellem to eller flere kontraherende parter.

Artikel 20.

Bevismateriale og dokumenter, som fremsendes i medfør af denne konvention, behøver ikke gæliseres.

Artikel 21.

Bødebeløb, der indgår som en følge af anmodninger om retsforfølgning eller fuldbyrdelse, skal tilfalde bopælsstaten, som kan bestemme, hvorledes de skal anvendes.